

INTERNATIONAL
SHIRYAEVO
BIENNALE



Screen:

Between Europe And Asia

VIII Shiryaev

Biennale of Contemporary Art



Screen / scape

Samara Art Center

09/08 - 09/09 2013

Curators :

Jean-Louis Poitevin, Martial Verdier

Sophie Aboukassam

video

Body scape / Eros screen

« Betty » 1 mn 06, 2009

« La petite mort » (Little Death) 1 mn 25, 2013

Alexandrine Boyer

video

City screen / Abstract scape

« Cinema Incantation » 3 mn

« Francois Lehmann street » 2 mn

Chan Kai-yuen

video

Body scape / Eros screen

« Ha-Billets l'origine du monde » 0 mn 41

(untranslatable pun from The Origin of the World)

« baisé » (kiss) 1 mn 08 « Qing » 1 mn 12

Chang Seo-Young

www.changseoyoung.com

video

city screen / Abstract scape

« The Toddler » 2009, 7 mn 27

Chen Mei-tsen

<http://www.meitsen.com>

photo

bodyscreen / inside scape

« Astres » (Stars) 2006, 1 x 1 m

Chong Jae-Kyoo

<http://www.groupenovembre.com/Chong/chong.html>

photo

Memoryscreen / Unforgettable scape

« Charlot 3D – n°1 to 10 », (30.7 x 39.9 cm) x 10,

photo/ kraft-paper, 2013

Maitresse Cindy

video

Body scape / Eros screen

Ikebana : 17 mn , 2008 Abysses : 3 mn 50, 2008

Ta Bouche est l'expression du Cœur : 11 mn, 2008

Ulice Deborne

<http://ulice.deborne.free.fr/>

video

City screen / Abstract scape

« ma voiture, même » (By my car, Even) 4 mn 25,

2006

Philippe Fabian

www.philippefabian.com

photo

City screen / Abstract scape

« Intérieurs » (Interiors) 2012, 120 x 80 cm

Christophe Galatry

<http://www.lestraces.net/>

video

Landscape / Monster scape

« Frioul blanc » (white Frioul) 3 mn 15, 2006

Gao Jie

www.gaojie-artiste.com

video

City screen / Abstract scape

« Ouvrir la porte » (open the door) 3 mn 22, 2012:

« Le premier film du monde, un pari sur le cheval,

1872 » (The first film in the world, a bet on the

horse) 1 mn, 2011

Ha Taebum

video

city screen / Abstract scape

« Dance on the city » 4 mn 20, 2011 « Wargames

1 » 3 mn 52, 2012

Jean-Guy Lathuiliere

video

Bodyscreen / inside scape

« summer heavy rain jun14 » 8 mn 43, 2000-2013

« Srilanka » 4 mn 28, 2013

Sophie Lecomte

<http://www.lecomtesophie.org/>

video

city screen / Abstract scape

« Imago », 2007, 4 mn 58

Daphné Le Sergent

<http://www.galeriemetropolis.com/documents.htm>

video

Screen as Scape / scape as screen

« My split eye » 8 mn, 2011

« 24 photos I occupied » 8 mn 39, 2013

Xavier Lucchesi

<http://www.x-lucchesi.com>

photo/video

Bodyscreen / inside scape

« Portraits interieurs » (Inside portraits), ± 80 x 120 cm

« thorax abdo » 1 mn 40, 2013

Maud Maffei

<http://maudmaffei.blogspot.fr>

Installation-video

city screen / Abstract scape

Flowing Sun, Video installation Video projected

on polyester fabric 5'05 on loop 2012

Oh Jaewoo

video

Landscape / Monster scape

« Collector's choice »,

« National Gymnastics » 4 mn 53, 2011,

« Echos from the past and shadows of the present »

Olivier Perrot

<http://www.olivier-perrot.com/>

photo/video

body scape / Eros screen

"110 photogrammes Etudes sur la vitesse de la lumière" (110 photogrammes Studies on speed of light) 6 mn 31, 2013

Bénédicte Plaige

photo/video

city screen / Abstract scape

video «sans titre» ± 10 mn

Photo «yellow sequences» ± 160 cm x 90 cm

Salvatore Puglia

<http://salvatorepuglia.info/>

Photo-installation / video

Memoryscreen / Unforgettable scape

« sans titre » 2012,

« an etiquette lesson » 5 mn 50; 2001

Jacques Robert

www.jacquesrobertphotos.com/

video

Bodyscreen / inside scape

«Ondes...» 14 mn, 2012 «Mouettes» 11 mn, 2013

Philippe Soussan

<http://www.philippe-soussan.fr/>

photo

Object scape / Life screen

« Une Chemise » (A Shirt), 2013 : ± 80 x 120 cm

Damien Vallero

<http://atelierdamienvallero.com/>

installation

bodyscreen / inside scape

« Modulor »

Martial Verdier

www.verdier-fr.com

photo/video

body scape / Eros screen

« Le tarot sauvage » (Wild tarot) 40 x 50 cm, 2012

« Les Monstres » (Monsters) 100 x 120 cm, 2010/2013

« Une journée particulière » (A Special Day)

vidéo, 1 mn 19, 2011

Sophia Aboukassem

s.aboukassem@hotmail.fr

Body scape / Eros screen

vidéos

Formations

2012 - 2013

communication visuelle à l'ESAM Design Paris

2010 - 2012

architecture d'intérieur à l'ESAM Design Paris

2009 -2010

année préparatoire aux arts appliqués à

l'ESAM Design Paris

Le projet Mutation de Sophia ABOULKASSEM pose les limites de la métamorphose. Le changement de base est d'ordre visuel, un modèle en combinaison noire qui passe au blanc. La chair blanche. Trop blanche, qui se fond avec le mur. Le passage du noir au blanc est brutal. Le modèle est fermé, puis s'ouvre, se déchire lentement à l'aide d'une arme, puis de ses mains. Cette œuvre est totalement paradoxale, le modèle est noir, se détache du décor, on ne voit que lui. Il se dépèce, se torture, pour changer, crier, devenir autre. Au final, il tombe dans la banalité et se fond dans la masse.

«The Mutation» Sophia ABOULKASSEM' Project, sets the limits of metamorphosis. The basic change is visual, a model dresses in black suit that turns white. The white flesh. Too white, which blends with the wall. The transition from black to white is brutal. The model is closed, then opened, tears slowly using a gun, and with his hands. This work is

completely paradoxical, the model is black, off the set, we only see him. He cut up, to torture, to change, shouting, becoming other. In the end, he falls into banality and melts into the ground. My video is called «Little Death», It shows that we control nothing, we think but it is a total illusion. Here, the girl has some control of herself, she plays with herself, with it, she has fun but she crosses her limits, reached moments of ecstasy (little death). At the end she gets lost, does not know what she really control, until the true death?

Ma vidéo s'appelle « La petite mort », j'ai voulu illustrer le fait qu'on ne contrôle rien, on pense pouvoir mais ce n'est qu'une illusion. Ici, la personne a une certaine maîtrise d'elle même, joue, s'en amuse mais elle franchit ses limites, atteint des moments d'extases (la petite mort). Au final elle se perd, ne sait plus ce qu'elle contrôle vraiment, jusqu'à la vraie mort ?





Alexandrine Boyer

<http://alexandrineboyer.com/>

Née en 1983 à Paris

City screen / Abstract scape

Video



2012

Création du « collectif 2+1 » à Genève, Suisse.
Les informelles, THE FRAME, 200 quais de
Valmy, Paris, France.

2011

Exposition Codex, Galerie LiveInYourHead,
Genève, Suisse.

Exposition Demain c'est loin, Galerie de la
Marine, Nice, France.

Jean Cocteau au musée Ephrussi de Roth-
schild, Villa Ephrussi de Rothschild, hall
principal, Saint-Jean-Cap-Ferrat, France.
Festival du printemps des Arts de Monte-
Carlo, Diacosmie, Nice, France.

2010

Exposition La théorie des modèles, Galerie
LiveInYourHead, Genève, Suisse.
Soirées spectacle L'Axe du Mal, Auditorium
de la Fondation Arditì à Genève en Suisse et
Atelier 28 rue de Trévisé à Paris.

Alexandrine Boyer vit entre Paris et Ge-
nève. Elle est diplômée de l'École Natio-
nale Supérieure d'Art de la Villa Arson à
Nice. Son travail prend principalement
la forme d'installations vidéo ou sonore.
Une partie de ses pièces part d'un geste
de réappropriation d'images préexistantes
détournées de leur usage habituel. Une
autre partie de son travail débuté en 2011
met en scène des chanteuses bruitant des
machines dans une salle de cinéma. On
trouve dans sa production des thèmes
récurrents tel que l'illusion, l'autorité, le
langage, le paysage, l'urbanisme, le méta-
film, le cinéma hollywoodien, les supports
d'enregistrement, la machine, le bruitage.
La question du cadrage découle natu-
rellement de ses préoccupations. Elle est
centrale dans les vidéos Chemin François
Lehmann et Mirage.»



Un monde fabuleux

A composite world of molded animals who take human attitudes to life. Unlike the contents of the classic literary fable, the work of Kai Yuen Chan is not educating. It shows. Food naturally imposes an implicit symbolic hierarchy. It serves him as a vocabulary. It allows him to develop his ideas about the world, the news, history. Rice marks a return to the sacred. The chicken, a pig's head ... to

the human. Other elements of food often serve as attributes and accessories allowing the artist to dramatize his characters in an excessive way. They go on stage... From the top of their role, they present themselves

to the viewer with the utmost respect. That's where it hurts. They are not carved in stone. They are doomed to a blasphemous condition. The recent combination of moldings of different members of the human body with the food moldings increases the semantic content of this radical and uncompromising work. A new token comes into play. The body as food. Few artists have the courage to go beyond an agreed aesthetic up to that point. Chan Yuen Kai is doing it since twenty years. Humor, the stylistic centerpiece of this work operates at all levels. «Basically, humor has a soft spot for what it mocks, and still it mocks,



because it went through a vicious antithesis: its bonhomie is not the ridiculous tenderizing of the first naivete, but a tendency matured by the sneers of cynicism. «(1) The last works of Chan Kai Yuen are unconventional conversations with other artists. Independent minds who initiated a new causality in the art. Marcel Duchamp, Yves Klein... Baroque, because weird and talkative, this work leads the viewer

in conflicting emotions. The attraction comes with repulsion, rudeness joins tenderness.

Ileana Cornea,
August 2006

(1) Vladimir Jan-kélévitch: Irony

In France for several decades, Chan

Kai Yuen is a sculptor whose work presents itself like an ironic and caustic echo to our existence. In recent years, having elected chickens, flesh, skin and his own appearance as well as his "social function" as material and the subject of his work (in fact the chickens are made from resin), he has broken from the tradition of propriety that prevails in contemporary art. He also makes videos, editing frame-by-frame, videos that also make use of chickens for example, but this time they are not made from resin but is real chicken that we cook.

Jean-Louis Poitevin

Chan Kai-Yuen

www.chankaiyuen.com

Né en chine, et il vit et travail en France depuis 1972.

Body scape / Eros screen

Exposition personnelles

2010 Jaques Barrère Gallery, Paris.

2008-2009 "Kiss the World" Deborah Zafman Gallery.

1992 Bellefroid Gallery, Paris.

1992 Bellefroid Gallery, Paris.

1992 J.C Riedel Gallery, Paris/ Exhibition catalogue.

Vidéo

Exposition de groupe

2008 "L'oeil du cyclone", Deborah Zafman Gallery, Paris.

2007 Black Humour (Humour Noir), 100 Titres Gallery, Brussels.

2007 Art Paris, Moser Gallery.



Chang Seo-Young

<http://www.changseoyoung.com>

Born in Seoul, Korea

Bodyscreen / Inside scape,

A female figure with point shoes is walking precariously on her toes. Her sight is blocked by a bandage tied around her head, and a straitjacket restricts her movements. She staggers and stumbles, but continues to walk until the end of the film. As the film loops, she eventually finds herself in an eternal state of instability. No certain purpose is to be found in her action, which seems neither fully autonomous nor entirely heteronymous. Her walking, which also recalls the clumpy movements of a toddler, represents the moment in which one doesn't know what to do, being confused by his/her own existence.



Vidéo



Education:

2012 Universität der Künste Berlin, Kunst im Kontext, MA (currently)

Solo Exhibition

2010 Powerless Anxiety Space Zip Gallery, Seoul, Korea

Group Exhibition

2013 *Facing Anxiety* Sungkok Art Museum, Seoul, Korea

2013 *One by One* Aqua Carré, Berlin, Germany

2012 *Korean Modern Art-Media Art* Yunseul Art Gallery, Gimhae, Korea

2011 *Bauen, Wohnen, Denken* Smartloft apt&art, Berlin, Germany

2011 *Lage 3:20 #4* Lage Egal, Berlin, Germany

2011 *Open Studio* Takt Kunstprojektraum, Berlin, Germany

2010 *WAREVA 4?*, Gallery Mui, Seoul, Korea

2008 *Myth in Us*, Tohoku University of Art and Design, Yamagata, Japan

Screening

2011 *Busan International Video Festival*, Busan, Korea (Awarded/directed by Alternative space Bandi)



The Toddler single-channel video, 7min 29sec (loop), 2009



ASTRE the exploration of universes

We all are born in a nebula of gas and astral dust.

This reflexion in 2008 on the origin of the world and the very remote birth of humankind, gave me the idea to produce a series of digital photographs entitled ASTRE. Most of these are composed from images produced by medical radiography and MRI.

Images intended to facilitate the anatomical and functional studies of brain, spinal column, shoulder or hip I treat like ingredients, distorting and coloring them to resemble the supposed stars. Sometimes a diagnostic is incorporated in the work.

All suggest a cartography of thought and functionality expanded to cosmic scale, in such manner that the human body confronts the evolution of the stars which are key components of the Universe.

Thanks to these advanced methods of ob-

servation, especially the exploitation of the High frequency electromagnetic waves, humankind has acquired today an even more powerful tool with which to survey not only the starry sky but the human body also.

This new technology provides access to a better understanding of the structure and functioning of both the external universe - macrocosm - and the internal world - microcosm.

Although they may seem eternal, the stars are born, live and die. During their life, between the birth and the death, these stellar bodies endure a rather agitated existence, modifying their living conditions and consequently those of successive generations. Between the celestial body and the human body : in this dichotomy, I discovered an analogy, a sharing in the mystery of existence, of lifespan and of final becoming.

Chen Mei-Tsen, February 2010

Chen Mei-Tsen

www.meitsen.com

photo



Studies

1993-95 Ecole Supérieure des Etudes Cinématographique, Paris.

1991-92 Ecole Nationale des Arts de Cergy Pontoise, France.

1985-90 Fine Arts at the National Institute of Arts, Taipei, Taiwan.

Solo Show

2009 « Starry Sky », Galerie Grand Siècle, Taipei.

2008 Galerie 91, Paris.

2007 Larith Gallery, Chambéry, France.

2005 Espace Mezzara - Hôtel Hector Guimard, Paris.

2004 « Entre Ciel et Terre », Septmoncel City Hall, Jura, France.

2004 « Année de la Chine », Poligny Culture Center, Jura, France.

2003 Viry-Chatillon Condorcet Culture Space, France.

Group Show

2012 Salon d'Automne in China, Hainan Provincial Museum, Hainan, China.

2012 « The City & The City », A.P.T. Gallery, London, UK.

2012 « Hidden Meanings », Yan Chao Collection Gallery, Guomao, Beijing, China.

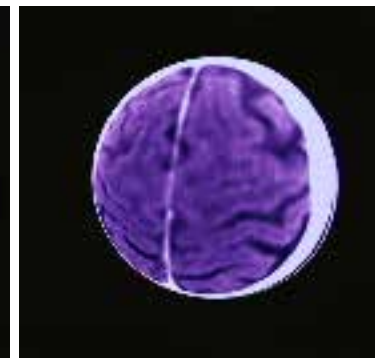
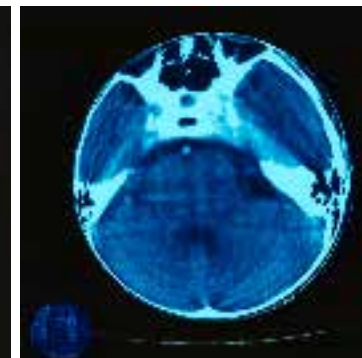
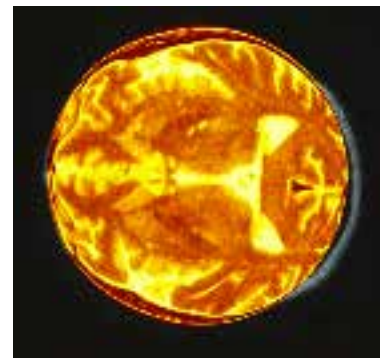
2011 « Résonances », Salle d'Anchin in Douai, (Art Latitude), France.

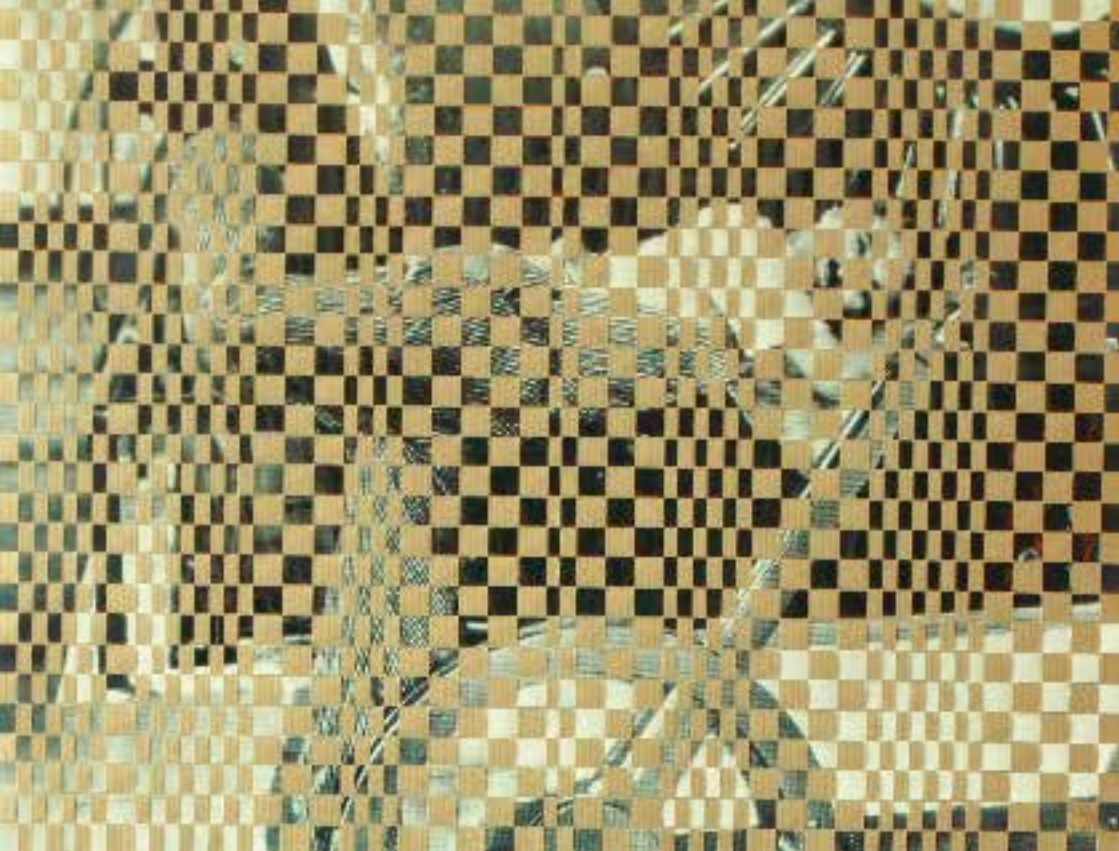
2009 « Cabinet de Curiosités », Toutes Latitudes Gallery, Vincennes, France.

2009 Young Art Taipei – Contemporary Hotel Art Fair, (Galerie Grand Siècle), Taipei.

2007 « A Table », Toutes Latitudes Gallery, Vincennes, France.

2005 « Six Femmes dans l'Art », UNESCO, Paris.





The Weaving of Time

The act of weaving – which consists of repeating orthogonal intersections of the vertically cut-up photographic image and kraft paper cut up horizontally (cutting the other way is also possible) – is the process of perceiving both the projected and the actually occurring time in the work; the time that passes as the world turns. It could be the same process linking the moment of a promise with that of its being carried out. Weaving the photographic image with kraft paper, a tangible object, is the action that enacts the repeated intersections of a trace of the past and the real object of the present. At the same time, it consummates the intersection between the photographic space, which is the present of the past, and the space of the future in the present. Over

the entire woven surface, the photographic image, as a trace of the past, frees itself from its fixedness just as the real kraft paper wrests itself from its materiality. Likewise, the forms painted on the kraft paper with brushstrokes emerge from the background. Faced with this state of freedom achieved after the photographic act itself, I find myself experiencing a sense of freedom, the very feeling a climber has upon reaching the summit of a mountain. Weaving towards an event which only occurs in the space of the completed future...

October 2003

Chong Jae-Kyoo
(translated by Cathy Lenihan)

Chong Jae-Kyoo

www.groupenovembre.com/Chong/chong.html

Né le 10 décembre 1949 à Daegu, Corée du Sud
Vit et travaille à Paris depuis 1978

Photo



Expositions Personnelles

- 2006 - Galerie Mamia Bretesché, Paris, France
- 2007 - Café de la Gare (l'évènement photographique de 1907 à 2007), Issy-les-Moulineaux, France
- 2008 - Galerie Maek-Hyang, Daegu, Corée du Sud - Insa Art Galerie, Séoul, Corée du Sud
- 2011 - Galerie 604 h, Busan, Corée du Sud

Expositions Collectives Et Activite

- 2007 - « Regards en miroir / Portraits croisés », Musée français de la carte à jouer, Issy-les-Moulineaux, France - « Strates – association des artistes Sonamou », Centre Culturel Coréen, Paris, France
 - « Art Beijing 2007 », National Agricultural Exhibition Center, Beijing, Chine
 - « ACAF NY 2007: Asian Contemporary Art Fair », New York, USA
- 2008 - « Art Taipei », Taipei, Chine
 - « Art Beijing 2008 », National Agricultural Exhibition Center, Beijing, Chine
 - « Artistes coréens en France », Séoul Art Center, Séoul, Corée du Sud
 - « Groupe Novembre : 6 photo plasticiens contemporains » Daegu Art Fair, Daegu, Corée du Sud

2009 - « 6è Groupe Novembre : 6 photo plasticiens contemporains », The Museum of Photography, Seoul (Hanmi Foundation of Arts & culture), Seoul, Corée du Sud - « Beautiful Bridge » (Jung-Hun Mecenas), - Seoul Art Center, Seoul, Corée du Sud

2010 - « 7e Groupe Novembre / Novembre au Printemps », Atelier C, Paris, France

- « 8e Groupe Novembre / Novembre en Mai », Chez Simine Tadjerracht, Paris, France
- « Quatre chemins depuis Paris », Atelier Gustave, Paris, France
- « Polyptyque 1 », Musée Français de la carte à jouer, Issy-les-Moulineaux, France
- « Polyptyque 2 », Artothèque de l'ECLA, Saint-Cloud, France

2011 - « Habiter l'image », 20ème anniversaire de l'Association SONAMOU, Centre Culturel Coréen, Paris, France





Maîtresse Cindy, dominatrice et artiste transdisciplinaire vivant à Paris, associe, par la scénographie, les pratiques adomasochistes à l'esthétisme de la mise en scène du corps dans l'espace.

Loin des clichés stéréotypés, son travail percutant innove dans cet univers et questionne sur le conformisme ambiant du milieu traditionnel du sadomasochisme.

Elle se distingue dans sa démarche par son originalité et sa façon d'aborder ses jeux, en permettant un dépassement de soi dans une approche créative.

Son travail artistique emprunte et intègre qui relèvent de nombreuses disciplines, telles que :

- la mise en scène, dans son donjon scénog-

graphié à l'aide d'installations, telle que « le Monde Cosmique »

- la performance : « Fantômes des liés », présentée au centre Georges Pompidou
- l'écriture de textes de poésie dont « A mes bottes » diffusé sur France-Culture
- la réalisation de films courts, comme « Abysses », projeté au cinéma Le Grand Rex à Paris) ou d'auto-filmages : « Je m'appelle Marie »
- la création de sculptures interactives, les machines-robots « La fesseuse », et « La pénétreuse »
- l'accueil en résidence dans son donjon du compositeur Frédéric Acquaviva pour la création de l'oeuvre « Le disque »

Maîtresse Cindy

<http://www.maitresse-cindy.com>

Body scape / Eros screen



Vidéos

2013 création sm.art,

2012 Scénographie ludique « Côté cour – Côté jardin » dans mon donjon (Paris).

Performance-lecture « je baise le monde » Au point FMR - Paris

Installation « Cosmos », scénographie visuelle et sonore interactive dans le donjon

2011 Conférence à la galerie-club Jobart-Barjot sur les pratiques sm

Création de la sculpture « Fouetteuse »

2010 Performance "Chatouilles" au centre d'art le 104 pour les 20 ans de la chaîne ARTE

2009 Projection sonore de la pièce « Le Disque » au Palais de Tokyo (Paris)

Participation à l'évènement de 4 installations sonores simultanées à Paris

Conférence sur le sadomasochisme à la faculté de Lille

Réalisation de la sculpture « Pénétreuse » (machine robot)

2008 Projection du film court « Abysses » réalisation Maîtresse Cindy au cinéma

Performance « Ikébana » de Maîtresse Cindy au Balajo

Travaille et présente dans le donjon, la scénographie des « 9 danses zygomatiques »

Colloque consacré aux reportages radiophoniques à Paris.



« **by my CAR, even** » (ma VOITURE même)

Video by Ulice Deborne

2006. 4'25". B & W and colors

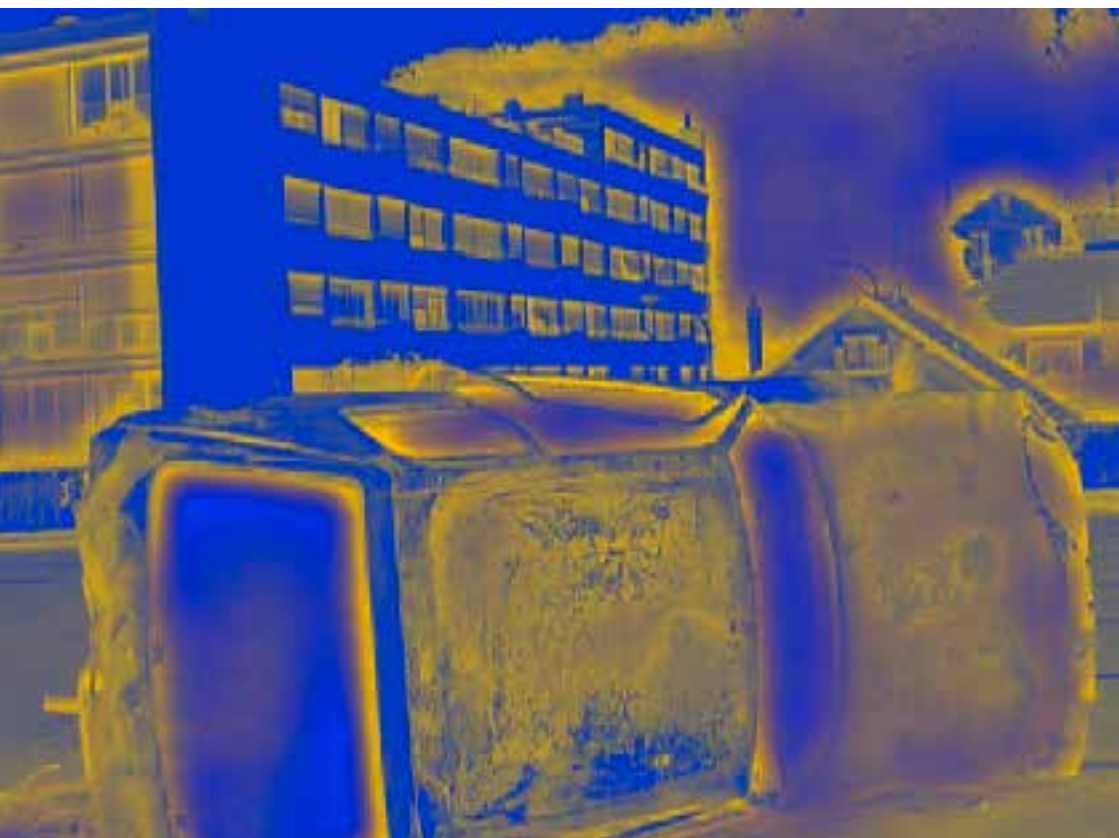
"by my CAR, even" is the visual poem of a burned car, the car of the democrat "everyman", a single figure and yet similar to everyone.

If some human beings have a -probable- ma-

terial soul, it should contaminate their most used objects.

From the outside to the inside and vice versa, the sight, through the motion of the camera, turn around the vehicle, once alive, now slanderous materials. Surrounded by noises reminding traumatic experiences, two aristocratic music express its joyful melancholy...

have we transmitted to our most prized possessions a tiny part of this quasi imperceptible "material soul"?



Ulice Deborne

<http://ulice.deborne.free.fr/>

City screen / Abstract scape

Works in Progress

2007 - Creation of "the FAIRE agency", the first non-advertising agency. Sight's ecological fiction, this activity recycle magazines and newspapers' pictures. It let its customers choose pictures which the post-artist will organize on the poster. A new kind of portrait: a non-poster as a reply to advertisement's dogmatism.

Since 2001, "The little Boss factory", fictional company which make clothes models: portrait of the customers who order them. This SME, nomadic and stealthy, use the expertise of former workers...

Personal exhibitions (selection)

2010

"The little Boss factory", Actuel Art gallery, Paris

2007

"The FAIRE agency" 1st non-advertising agency, Oestraka gallery, Bernay (Fr.)

"The little Boss factory", Installation in the La Bohème gallery, Broglie (Fr.)

Collectives Exhibitions (selection)

2008

- "Landscapes, invisible landscapes", Satellite Art Gallery, Paris

- "Paradox", Satellite Art Gallery, Paris

video



2007

- "My eye" multimedia pictures: meeting between art and technologies, Viry-Chatillon, (Fr.)

2006

- Screening of "The little Boss factory", Traverse-video, Centre of contemporary art Les Abattoirs, Toulouse (Fr.)

- Manifesto exhibition "Junk of art", 7th processing, QUF Montreuil, (Fr.)

2005

"The collection", thinking and solutions to what we'll call Junk of art, QUF Montreuil (Fr.)

2004

- "After Foucault", Espace La Voûte 3, Paris
- "Democrartistic junk of art", 6th processing, experiment on the interdisciplinary production of a collective work of art, 3 month preparation, QUF Montreuil, (Fr.)

2003

- Junk of art exhibition, "When and how art becomes junk?", QUF Motreuil (Fr.)

2002

- Video screening "Bibliothèque de France", Centre d'art en mouvement, Paris
- Junk of art collect, happening, QUF Montreuil (Fr.)

2000

- "The bodies' incurable memory", Charles Foix Hospital, Ivry sur Seine (Fr.)

Curator: Stephen Wright



« Intérieurs » (Interiors) 2012, 120 x 80 cm

« Intérieurs »

La série de photographies « Intérieurs » est un observatoire et un laboratoire qui me sert à rendre visible l'insaisissable, à mieux voir et percevoir le réel, à raconter et partager un ressenti en termes d'espace, de couleurs, de mouvements...

Ces photographies questionnent la mémoire, la joie de ressentir, de se perdre, de se retrouver dans une juxtaposition de souvenirs réels ou fictifs qui se matérialisent dans une image.

Les paysages photographiés sont reconstruits, mis en scène et en mouvement. Ce sont des paysages vivants qui vibrent et jouent avec la lumière.

La photographie me permet de donner une matière à la lumière, à mon regard qui modifie et cristallise les souvenirs pour retrouver un sentiment d'immersion dans la fluidité de la lumière et dans l'espace.

Écrire avec la lumière...

Philippe Fabian

Philippe Fabian

<http://www.philippefabian.com/>

City screen / Abstract scape

Photo

Exposition Personelles

- 2013
- Fictions - Galerie Younique - Paris
- 2012
- Intérieurs - Las/Galerie - Paris
- 2011
- Correspondances - Orangerie - Cachan
- 2010
- Galerie Bbv - Paris
- 2008
- Centre Culturel Français - Constantine
- London Bridge - Las/Galerie - Londres
- 2007
- Nomad's Land - Las/Galerie - Paris
- 2005
- Edition Limitée - Las/Galerie - Paris

Exposition Collectives

- 2013
- Carnets De Peintres - Journaux Photographiques - Paris
- 2012
- Projet X - MFCJ - Issy-Les-Moulineaux
- 2006
- Biennale - Orangerie - Cachan
- 2005
- Galerie Hoam - Samsung Art Hall - Séoul
- 2004
- Artfusion - Las/Galerie - Paris
- 2003
- Visions Urbaines - Las/Galerie - Paris
- 2002
- Jeune Création - Paris



Christophe Galatry développe un travail photographique dont une partie témoigne des questions d'identité. 1991 1998 Investigation d'un corps, d'une mémoire ou projection d'une mémoire sous forme de traces d'images accumulées. Investigation de la représentation mortuaire ("Double aveugle" 1997).

À partir des années 2000 il oriente son travail dans un rapport à l'espace, et à partir d'un corps : " Suis allé " (2000), boucles de pho-

tographies sur CD-Rom, raconte le cheminement d'un homme sur les petites routes de Bretagne entre menhirs. Dans un rapport à la matière : "par ce passage, infranchi..." (2003-2004) comme une traversée d'un état à l'autre dans un lieu (Le Frioul à Marseille) et dans un rapport aux territoires : Ronds-points & talus (2011) sur le bas côté des routes à Fos sur mer. La mémoire, dans son immatérialité révélée, effacement/réapparition, oubli/révélation, semblable/différence, passage/in franchissement.



Animation vidéo sonore à partir d'une photographie.

Temps : 2mn 50

C'est un paysage en mouvement indicible. Il y a des bruits de pas de voix et un souffle répétitif.

Paysage de pierres blanches dont les contours sont imposés par des tâches sombres, des buissons. Matière non saisissable, en déplacement. On peine à distinguer une profondeur

au sens du paysage et de ses plans. Plutôt un plan vertical qu'appuie le son répété d'un souffle humain. À la fin, le tableau disparaît complètement, le blanc à tout mangé.

La numérisation de l'image ici implique des niveaux, des strates qui peuvent être interprété comme autant de vide renforçant ces ponctuations du paysage.

Christophe Galatry

<http://www.lestraces.net/>

Né en 1958, Vit à Marseille.

Landscape / Monster scape

video



Group Exhibitions, Videos & Multimedias Projections:

2011 photographies "Ronds-points & talus", expo Archist Galerie des Grands bains douches, Marseille

2008

"Second tour de l'île" d'après un texte d'Emmanuel Laugier, son Nils Méchin. Réalisation

Prises de vues vidéo et montage. Projection " Printemps des poètes" Nice

2006-2007

"Cadavre exquis". Réalisation

vidéos sur le site en ligne "Babiloff". <http://babiloff.free.fr>

Main Photographic Solo Exhibitions :

2008 Le comptoir, Liège

1998 Rencontres photographiques de Solignac, Limoges

1997 Galerie Municipale du Château, Musée de Nice

1996 MOIS OFF de la Photo à Paris, Le Lavoir Moderne Parisien

1994 MOIS OFF de la Photo à Paris, C.A.S Nolle

Group Exhibitions

2009 "Observer la ville" galerie des Tourelles, Nanterre (octobre)

2006 "Double aveugle" galerie Friedrichshain, Berlin et Bibliothèque de Salamanque

2005 "par ce passage, infranchi..." Friche de la Belle de Mai, Marseille

" Double aveugle" Nove Mesto, Pologne



Gao Jié is a Chinese artist who decided to settle down in France after completing some of his higher education there. He perceives art as a versatile practice which allows him to invent a mutable world in tune with the contradictions of his time. That is why he conceives the display of his works in the form of installations even though they are composed of unique works. Each of his works is a sort of a

« Ouvrir la porte » 3 mn 22, 2012:

halt in a continuing thinking process around notes and drawings comprising drafted sculptures as well as reflections on the system of colour or on the more global system of art. As the drawings or the diagrams are at the same time drafts and parts of the global work he has undertaken to display them using various materials.

« Le premier film du monde, un pari sur le cheval, 1872 » 1 mn, 2011

Gao Jie

www.gaojie-artiste.com

Born in 1979, Xiamen (Chine)

Lives and works between Paris and Beijing

City screen / Abstract scape

Solo exhibitions :

2013

« Planted there, in my garden ... », A2Z Art Gallery, Ivry-sur-Seine, France.

2012

« You are inside my head », A2Z Art Gallery, Paris, France.

Videos

Group exhibitions :

2013

« Lyric ! », Hélène Bailly Gallery , Paris, France.

2013

« The Grand Canal », Venise, Italie.
La 55th Biennale di Venezia - Collateral Event.



"I collect news photographs about different incidents that I find on the Internet, and re-configure them as miniature models. Then I photograph the model again to produce the same structure and feel as the original photograph. But when I reproduce the scene with the model, the carnage is neutered by the white color, and the details are eliminated be-

cause the originals I use are rather small in size. So the artificial, miniaturized forms and the images in the photographs give a sense that is quite different from reality. The scene seems to be as tranquil and beautiful as a Greek ruin—and humanity, so thoughtless and brutal."

Ha, Tae-bum

Dance on the City, Ha Tae-Bum

White buildings made of paper are thickly placed on the floor and we could watch the legs of dancer from far away. And simultaneously with start of music, the dancer dances by stirring and trampling down the buildings made of paper as much as she pleases. As dance rhythm gets gradually faster and intensified and finally arrives at its finale through climax, the buildings demonstrated on the floor were destroyed as if they were swept away by something and this process is directed like a photography scene represented by artist in his photography so far.

In this scene, we could observe an attempt of an epic plot and theatricality represented in the works as well as specific memory and appreciation of the artist. While a screen is completed by its sense of space and development process as well as targets, the artist brought forth such screen as components of the works by sensing viewpoints of the audiences at the same time.

Our images that encounter a scene of incident shown by media are divided into two ways. It may be critically important information for a person who actually experiences damages on the scene but otherwise, it may end up as a mere idle looking-on just like watching a scene of drama or film. As any scenes exposed to us are transmitted in real time in an incredibly fast pace and

repeated beyond count and finally, such images are consumed to the point where watchers eventually become insensible even in recognizing whether such scene is fiction or reality. In other words, while we encounter reality through an intermediate media, we may be obsessed by a negligible attitude as if we are watching drama or film. Ha, Tae-Bum, the artist, exposes perceptual and cognizant attitude of contemporaries who used to consume such images indiscriminately like this through sensibility just as playing a game within the boundary of social structural problem and expresses it metaphorically.

This is also a story about catharsis being acquired by the audiences as well as the artist concerned who watches such images in a diversified way. This plot motivates the audiences to experience the fact that current reality, imminent issue and the way of observing and responding to it are not constant or unique and other way of observing and alternative way of responding are present all the time.

Above image works shows order and process of a certain phenomenon and provides imagination so that contents are made to tell a story by its own accord. Resultantly, spatial area where one may play a game is made to be broadened further.

Kim, Sunil Curator

Ha Tae-Bum

<http://hataebum.wo.to>

Born in 1974, lives and works in Gyeonggi-do & Seoul

city screen / Abstract scape

Videos



Solo Exhibition

2012

White-2012 Art Space Gallery JUNGMISO, Seoul Korea

2011

The Veil Place MAK, Seoul Korea

2010

Umgebung Samtoh Galerie, Seoul Korea
White-SeMa young artist support Program
Dukwon Gallery, Seoul Korea
Ambivalence Ludwigsburg Art Association, Ludwigsburg, Germany

Group Exhibition

2013

Changwon Asian Art Festival-Cities of
Ancient Futures Sung San Arts Hall, Chan-

gwon-si, Gyeongsangnam-do Reportage LIG Art Space, Seoul

2012

SeMa Archive Seoul Museum of Art, Seoul
The 12th SongEun ArtAward Exhibition SongEun Art Space, Seoul
Design Futurology MoA(Museum of Art), Seoul National University, Seoul
Mental Health Check-Exceptional Normal Seoul Art Center, Seoul

2011

Reconstruction of events Art Space Gallery JUNGMISO, Seoul
Play and Play Dr. Park Gallery-CHANNELS 1., Yangpyeong-gun, Gyeonggi-do
TV communeNam Jun Paik Art Center, Yongin-si, Gyeonggi-do





CITIES

face[s]-[e]scape

Ce qui constitue le tissu urbain est essentiellement lié à l'existence de la présence humaine.

En revanche la topographie de la ville, l'habitat, les vastes ensembles ou les tristes refuges ne nous disent que trop peu sur l'homme, ou à l'opposé sont les indicateurs d'allégories supposées et quand l'homme paraît sur cette scène, c'est pour y jouer un rôle de figurant craintif, d'équilibriste pataud ou de cabotin prétentieux.

Il faut se demander à quel instant un individu livre tout de lui-même pour offrir son image réelle : le fait-il en posant pour un portrait, miroir de l'âme, comme le veut le bon sens commun, ou en restant dans une distance arrangée, ajustée à ses calculs de paraître ?

Cette certitude d'abondance, de pluralité, de diversité et paradoxalement de ressemblance

est lisible sur chacun de ces masques figés dans une attitude paisible, réfléchie, parfois obscure, mais aussi contraints dans un silence profond ou dans un tapage intérieur assourdissant.

face[s]-[e]scape : mirage d'affluence et de diversité ou de proximité terrifiante ?

(travail photographique fondé sur la répétition comme intuition esthétique)

The strange similar diversity of faces bound in a terrific proximity: we are in one place and only one at a time.



Jean-Guy Lathuilière

Bodyscreen / inside scape

Photo

Expositions personnelles

2011 : « The Image meeting » - Strasbourg (France)

2009 : Exposition à la Semaine de la Photographie, Riedisheim-Mulhouse

2005 : « Sleeves of Desire » for ECM Records Kulturkaufhaus - Berlin (Germany)

2003 : National Gallery of Arts - Tirana (Albania)

2002 : Innsbruck French Institute (Austria)

1999 : VHS Gallery - Stuttgart (Germany)

Videos

1997 : Thessalonique, European Capital of Culture (Greece)

1995 : Museum of Photography - Siauliai (Lituania)

1994 : French Institute - Thessalonique (Greece)

1992 : Centre Culturel de Royan (France)

1991 : National Centre of Photography - Geneva (Switzerland)



Sophie Lecomte vit et travaille à Montreuil.

Elle est diplômée de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris-atelier Henri Cueco et de l'Université d'Arts plastiques Paris I.

Son travail qui prend diverses formes : dessins, aquarelles, sculptures, vidéos, installations... interroge la question du temps et de la mémoire. Ses œuvres façonnent une histoire naturelle personnelle où les règnes se mélangent, où les formes se métamorphosent et questionnent le perpétuel mouvement de l'existence, l'invisible travail du temps et de la disparition.

Son travail a été exposé entre autres au Festival des Jardins de Chaumont-sur-Loire, au Jardin du Musée Albert Kahn, au Musée Gadagne (Lyon), au Museu do traje à Salvador de Bahia (Brésil), au Musée d'Art contemporain de Skópje (Macédoine), au Musée



de Fontenay le Comte, à la médiathèque de Palaiseau...

Elle a participé à de nombreuses programmations et festivals vidéos : Rencontres internationales Paris-Berlin (Musée d'art contemporain de Caracas, le Musée Alejandro Otero, Venezuela, Galerie Immanence, Paris), Est-ce une bonne nouvelle (Galerie, E.O.F., Paris, Biennale de Nîmes, Lieu Unique, Nantes...), Thés vidéos (Théâtre Paris-Villette, CREDAC Ivry), Love vidéo (Centre d'art Contemporain Mataro, Espagne, Maison des Associations, Cannes, Galerie CAD, Moscou, Glaz'art, Paris...), Vidéo Formes, (Clermont-Ferrand), Festival d'Estavar-Llivia, (Pyrénées Orientales), Journées numériques de la Fnac...

On peut voir certains de ses travaux dans les collections du Musée de la Chasse et de la Nature (Paris) et du Musée Barrois (Bar le Duc).



Sophie Lecomte

<http://www.lecomtesophie.org>

city screen / Abstract scape

Expositions Personnelles

2012 - « Jardins intérieurs », Médiathèque G. Sand, Palaiseau.

2011 - Espace Prévert, Savigny le Temple.

2009 - Centre Albert Chanot, Clamart.

2006 - « L », Galerie École Buissonnière, Paris (avec Alexandre Lévy compositeur)

2005 - L' Art est ouvert ADDC, Galerie Athéna, Sarlat.

Galerie l'Escal, Levallois-Perret (avec Diadji Diop)

Installations sonores

avec Alexandre Lévy compositeur

2013 - « Jardin à frôler », Festival international des jardins, Chaumont-sur-Loire.

2012 - « Jardins de Sensations », Parc Floral (Paris), Musée Gadagne (Lyon).

2010 - « Désordres », vidéo, installations, L'Heure Bleue, Saint Martin d'Hères.

Vidéos



Expositions Collectives

2011 - « Inspirations Nature », La Passerelle, Gacilly, Morbihan.

- « Je rêve », Bourique Talent Scribe, ateliers d'art de France.

2010 - « Dessins », Centre A. Chanot, Clamart.

2009 - « Alice chez les Chanot ». Centre A. Chanot, Clamart.

2008 - « Alice Aux reflets Arturiens », Hôtel Arturo Lopez, Neuilly.

- « Être au monde » Mairie de Montreuil.

2007 - Musée de la chasse et de la Nature, acquisition, Paris

2006 - Présentation de vidéos, autour d' A. Lévy. Péniche Opéra, Paris.

- Rencontres Internationales Paris-Berlin, Musée d'art contemporain de Caracas.

- Love vidéo, Romance, Centre d'Art contemporain de Mataro, Espagne





Le travail de Daphné Le Sergent est déconcertant dans le sens où il travaille les «raccords» de la subjectivité, ces glissements constants entre une perception intérieure et une appréhension extériorisée. Il est une mise à mal des certitudes liées au souvenir comme conservation des images des choses; tout, ici, semble en perpétuel



mouvement, comme glissant «bord à bord», frontières des mots sur le réel.

Ses photos, dessins, vidéo, installations tant par l'objet que par l'aspect formel sont centrés sur les questions de mémoire, de sensation, de flou, de construction imaginaire et d'emprise sur le réel.

« My split eye » 8 mn, 2011;



Daphné Le Sergent

www.galeriemetropolis.com/documents.htm

Né en 1975 à Séoul, en Corée du Sud
Nationalité Française

Screen as Scape / scape as screen

Vidéo



Daphné Le Sergent enseigne la photographie à l'Université Paris 8, où elle mène des recherches artistiques et théoriques autour de la notion de schize et de frontière. Auteure de l'image-charnière ou le récit d'un regard, Paris, L'Harmattan, 2009, elle est membre de l'AICA. Artiste, son travail est représenté par la galerie Metropolis et ses vidéos sont distribuées par le Collectif Jeune Cinema.

Née en Corée et adoptée en France, Daphné Le Sergent aborde la question de la partition politique de la Corée au travers d'un point

de vue subjectif et personnel, non pas celui de la séparation douloureuse et du déracinement, mais celui d'une expérience de scission entre apparence asiatique et appartenance française.

Aussi la frontière n'est-elle pas seulement présentée sous un éclairage géopolitique que comme installée en chaque individu, conséquence qu'un territoire divisé imposerait aux gestes quotidiens qui y sont rattachés et à la conscience que l'on a de soi.

« 24 photos I occupied » 8 mn 39; 2013

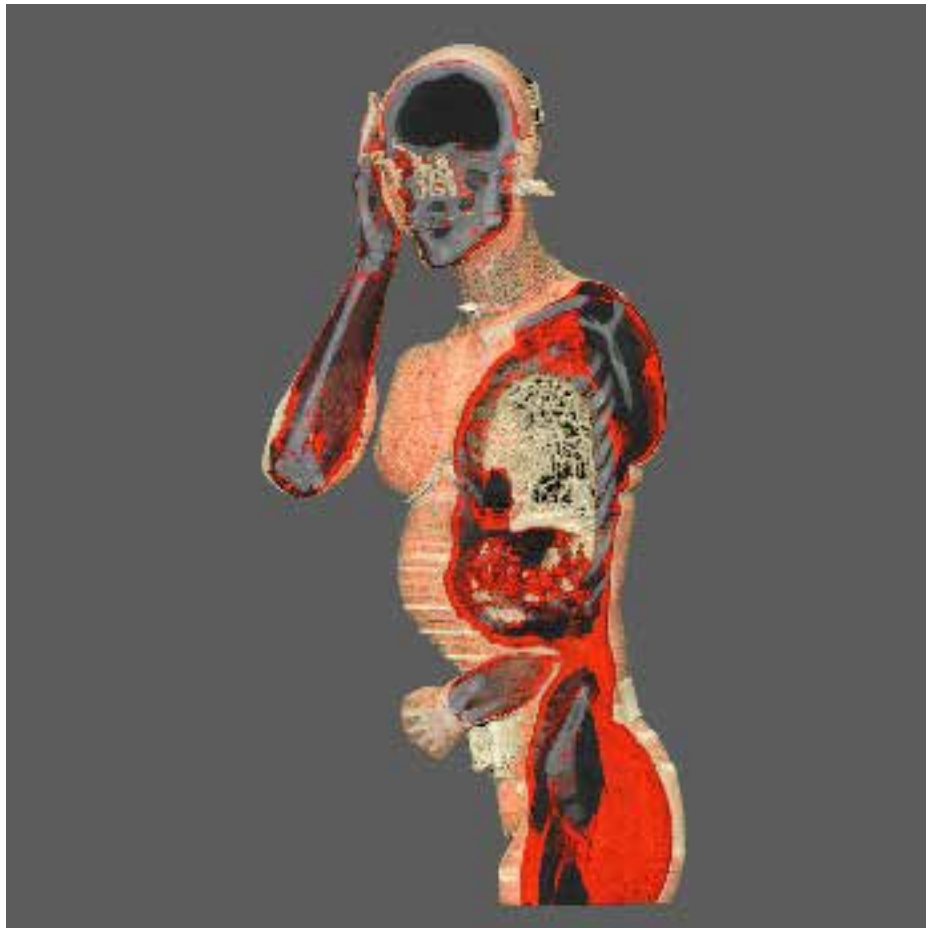


The starting point of photography is the opacity of matter, and its capacity to reflect light. Xavier Lucchesi (...) decided, fifteen years ago, to work as an artist with the image as his medium of expression, but with no camera.

To achieve his aim, he decided to work with other devices that make it possible to produce images, but images of another kind. By using X rays and the most efficient scanners, Xavier Lucchesi creates images through a gesture which is not habitually linked with the production of images – the gesture of going through matter.

Xavier Lucchesi's work is in a state of tension between these two poles, which seem to repel, and even exclude, each other. However, it reveals the possibility of their convergence in the psyche. It concerns memory, and discloses strata in memory that were unsuspected both in us and in history. Going through matter is a technical and mental gesture that puts oblivion and the present time on the same level, and makes it possible for them to illuminate each other.

*Jean-Louis Poitevin, art critic
2009, Paris*



Xavier Lucchesi

<http://www.x-lucchesi.com/>

Lives and works in Paris

Bodyscreen / inside scape

Photo

2012 - Artistic residence Medical Pole of Imaging in Marseille's Hospital, France

2011 - "Interior Landscape" atelier xlucchesi - Paris

2010: - Affordable Art Fair New-York

- Art Shanghai

2009: - Solo Exhibition "Radioportraits" – LM Gallery ,Paris

- "Groupe Novembre", The Museum of Photography, Seoul, Korea.

- Exhibition "Vanities" in Zagreb, French Cultural Center ,Croatia.

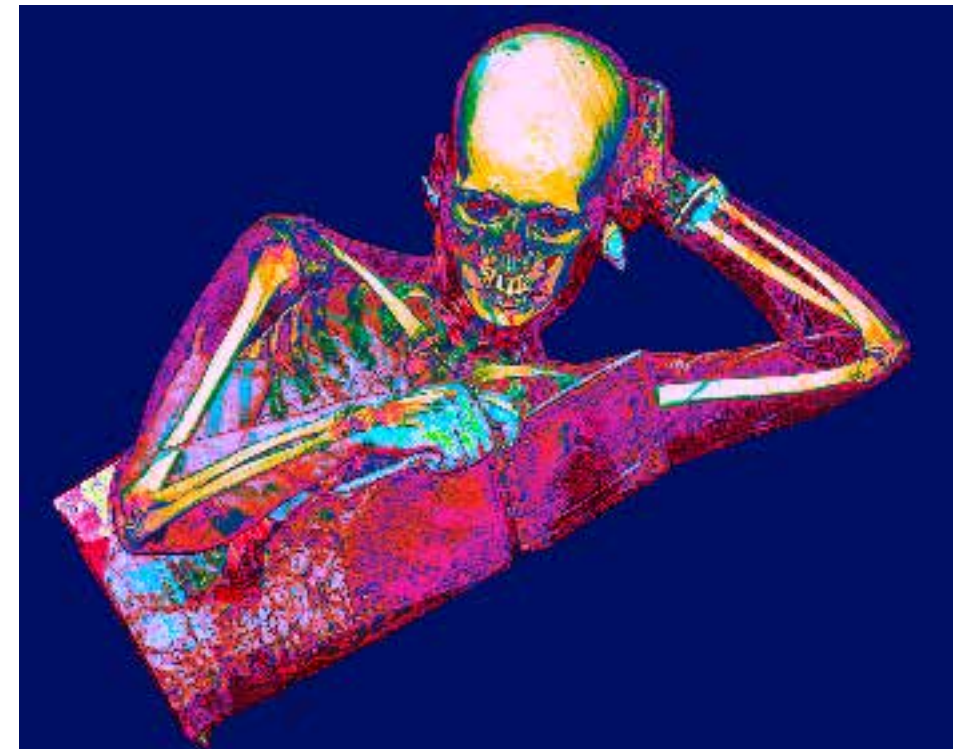
2007: -Androids, France -Fiction Gallery, Paris

2006: -Picasso X-Rays, the Picasso Museum, Paris

-Surexposition, Timisoara, Rumania

-Bacteria, the Conciergerie: The Photographers'Seine, Paris

2005: -Buffon's bestiary, the Buffon-Montbard Museum,



Maud Maffei est diplômée de la Villa Arson et du Master 2 de Philosophie de l'Université de Nanterre avec un mémoire sur les rapports entre texte et espace dans l'oeuvre de l'artiste Robert Barry. En parallèle de sa pratique plastique, elle mène un doctorat sur les rapports entre paysage et texte dans l'art américain des années 1960-1970.

Elle a travaillé comme assistante de l'artiste Larry Bell dans ses ateliers de Taos, Nouveau Mexique et Los Angeles puis de l'artiste Doug Wheeler à Paris sur plusieurs projets vidéo et sur la scénographie de l'exposition Upside Down Les Arctiques au Musée du

Quai Branly. Elle en retient l'importance des phénomènes de la vision, mettant en jeu la persistance rétinienne et le rapport à l'espace.

Maud Maffei poursuit une pratique plastique en installation vidéo, dessin et sculpture.

Le fond de sa pratique questionne notre rapport au temps : que faire du passé ? Comment le transformer ? Comment mettre à jour les anciennes métaphores avec lesquelles nous vivons ?

Ses productions récentes traitent de notre relation contemporaine au paysage, ce qu'on y projette par rapport à ce que l'on voit et ressent.

Maud Maffei

<http://maudmaffei.blogspot.fr>

city screen / Abstract scape

Installations

Expositions

2013

- FRAME II, Le 6B, Saint-Denis

- Les demeurants, château de Neublans, Neublans, Jura

- Nouvelle Lune, galerie Maubert, Paris

2012

- (72h/85m2) galerie Schirman & de Beaucé, Paris

- FRAME, Point Ephémère et Espace des arts sans frontières, Paris

2012

- Mulhouse 012, Biennale d'art contemporain de Mulhouse

2012

- Loopingstar, festival d'art vidéo, Forbach.

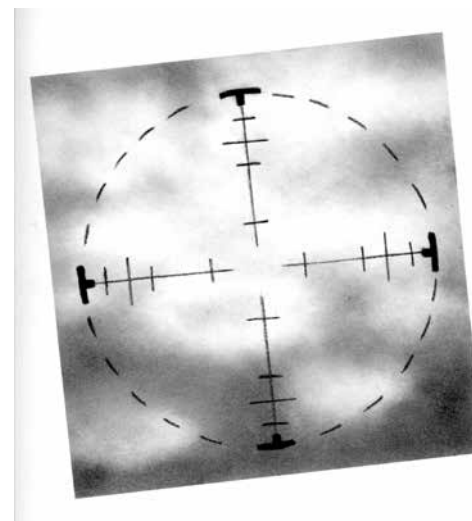
2011

- HIC/l'exposition de La forme des idées, centre d'art de la Villa Arson, Nice

2010

- Cette année là, galerie de la Marine, Nice

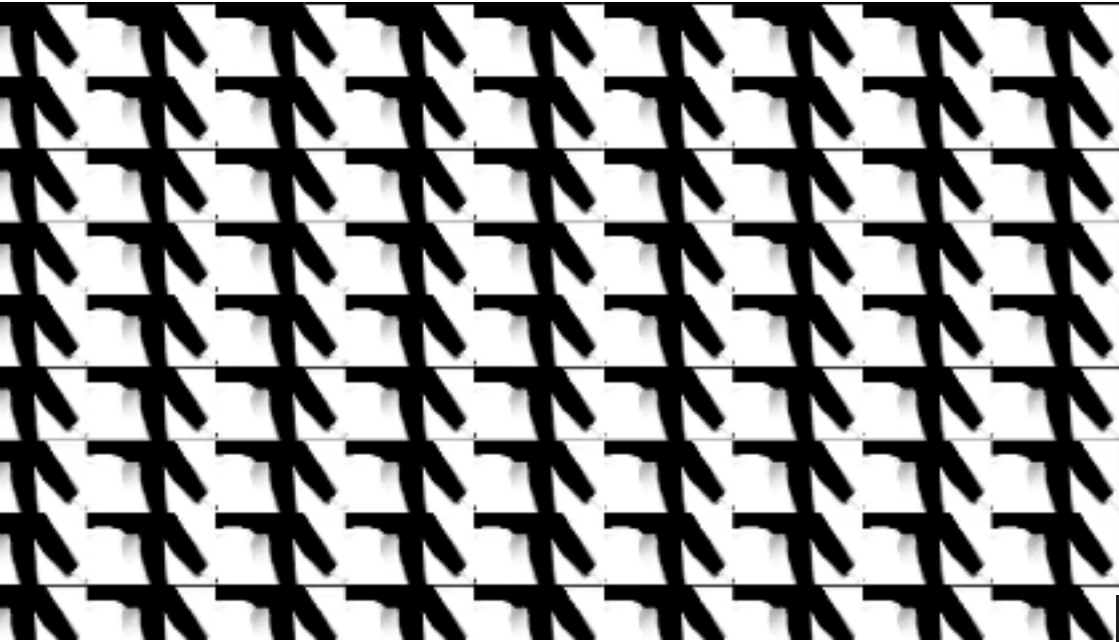
- La rue est vers l'art, association Young Haddassah, galerie Etienne de Causans, Paris



Echoes from the past and shadows of the present

Oh Jaewoo discovered two images from the city of Ulsan. One is the dichotomy between industrial city and nature, the other between corporation and workers. The artist has collected music and noise from

factories and street to create new music that can bridge between those two dichotomies. The choreographic performance inspired by labors of workers makes theatrical sequence to music. To the artist, Taehwa-river is a blank space. His acoustic video installation fills the space with reconciling energy..



Echo2

Let's National Gymnastics

The body of the Korean has disciplined by vestiges of Japanese imperialism. Oh Jaewoo treat it as Sculpted movement by the society. National Gymnastic came with

Oh Jaewoo

<https://twitter.com/untitledjou>

Landscape / Monster scape

vidéos



Solo Exhibitions

2012

- Collector's Choice, Wellington City Gallery, Wellington, New Zealand

2011

- Collector's Choice, Art Lounge Dibang, Seoul, Korea

2009

- Chronic Withholding of Judgement, ArtSpace Hue, Seoul, Korea

Selected Group Exhibitions

2013

- No Comment, Museum of National University, Seoul, Korea

2012

- The Road Not Taken, Lage-egal, Berlin, German

2012

- Mobile Museum, Busanjin Train Station, Busan, Korea

2012

- 10 Curators 10 Futures, Seoul Art Center, Seoul, Korea

2011

- Life, No peace, Only Adventure, Busan Museum of Art, Busan, Korea

2011

- Korea Tomorrow, Seoul Arts Center, Seoul, Korea



Born in 1963 in Paris, the photographer Olivier Perrot works for a state institution. He is simultaneously developing his own artistic creation.

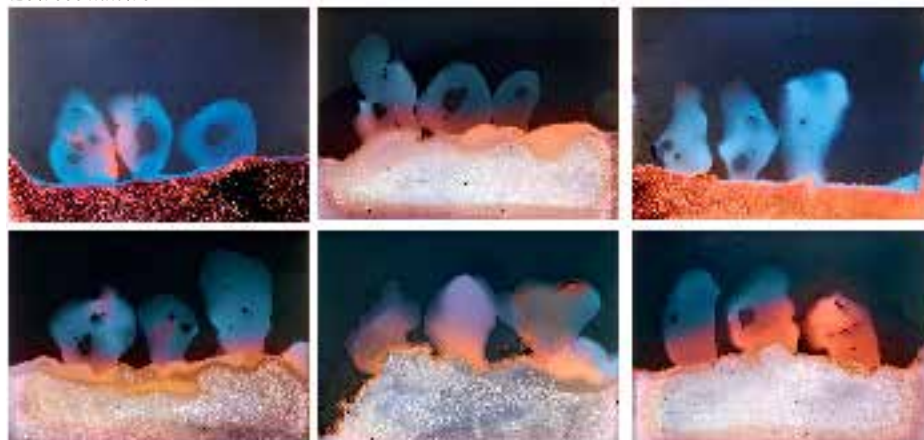
After a Plastic Art degree, he takes part in the exhibit "Ten young people, ten questions asked to photography", afterwards he proposes collective and personal exhibits, based on a reflexion on the representation of body and spirit, both stages of an inner and visible violence. Through this peculiar disclosure, the body is irra-

diated, pierced, made transparent, without losing its modesty ever. Through the appropriation of the photogramme technique, a photochemical image made without camera, with the sole effect of the light on the photographic paper, Olivier Perrot develops a plastic research that gives shape to the notion of series and enables the look to take possession of the given shapes... with the risk to let oneself go into them, and get driven by his own doubts.



Photogrammes, 2012
420 x 600 mm x 6

Photogramme, les humains, 2010
620 x 600 mm x 8



Olivier Perrot

<http://www.olivier-perrot.com/>

body scape / Eros screen

photo

video



2012 2013 Performance

«WE were looking for a title,» and «people in the sun» Olivier Perrot, photograms and video. Madeleine Abassade and Christopher Zaorski, choreography, Marcel Rivière Institute.

2011

«'s Install-we live it»
Visual Arts Centre Albert Chanot, Clamart

2010

«Seminar photographic periphery» Porto Alegre, Brazil

«Photography Female / photographs of women»
Visual Arts Centre Albert Chanot, Clamart

«November in May» 'en passant par là... gallery' Paris
2008

«The question of representation» Summer Arts in
Auxois-Morvan Chateau de Chevigny

2007

«Stills 2007»

Réa, Ivry-sur-Seine

Photogramme_les humains0_02_2010



The life of Benedicte Plaige is characterized by a back and forth between France and Japan since the eighties.

She achieved art studies in both countries. After few exhibitions in Japan she went back to France and lives now in Paris, but keeps in touch with this country, affording cultural prestations to Japanese people. She now prepares an artist residence in Nara for the end of 2013.

Segmented, and then reconstructed motions.

Closely scrutinized, then squared, cut out, sometimes annotated Reality.

You try to go near, still it moves away. How about its depth ? Images are made transparent due to the choice of support : thin paper, resin, slide or video projection. As light is going through, photo loses its materiality . Or, more exactly : it loses figuration, but it gains materiality

Works presented here belong to a series about crowd. Immersion in crowd is an elating experience : feeling of being in the very heart of

life, brushing against a multitude of individuals. But also acute, multiplied feeling of absence. Thus beings lose their density but leave a persistent trace.

It figures a space privileging the appearing and disappearing moments.

Mouvements segmentés puis reconstitués. Réalité examinée au plus près, carroyée, découpée, voire annotée. S'en rapprocher, mais toujours elle s'éloigne. Quelle en est l'épaisseur ? Images rendues transparentes par le choix du support : papier fin, résine, ou projection. La lumière la traversant, la photo est dématérialisée. Ou plutôt : perd de sa représentativité, mais gagne en matière

Les pièces présentées ici appartiennent à une série de foules. L'immersion dans la foule est enivrante : ravissement d'être au cœur de la vie, multitude d'êtres vivants à portée d'objectif, mêlé à un sentiment aigu de l'absence, que le nombre démultiplie. Les êtres perdent en épaisseur mais laissent une trace persistante. Un espace où l'important serait, plus que l'existence, les moments de l'apparition et de la disparition.



Bénedicte Plaige

city screen / Abstract scape

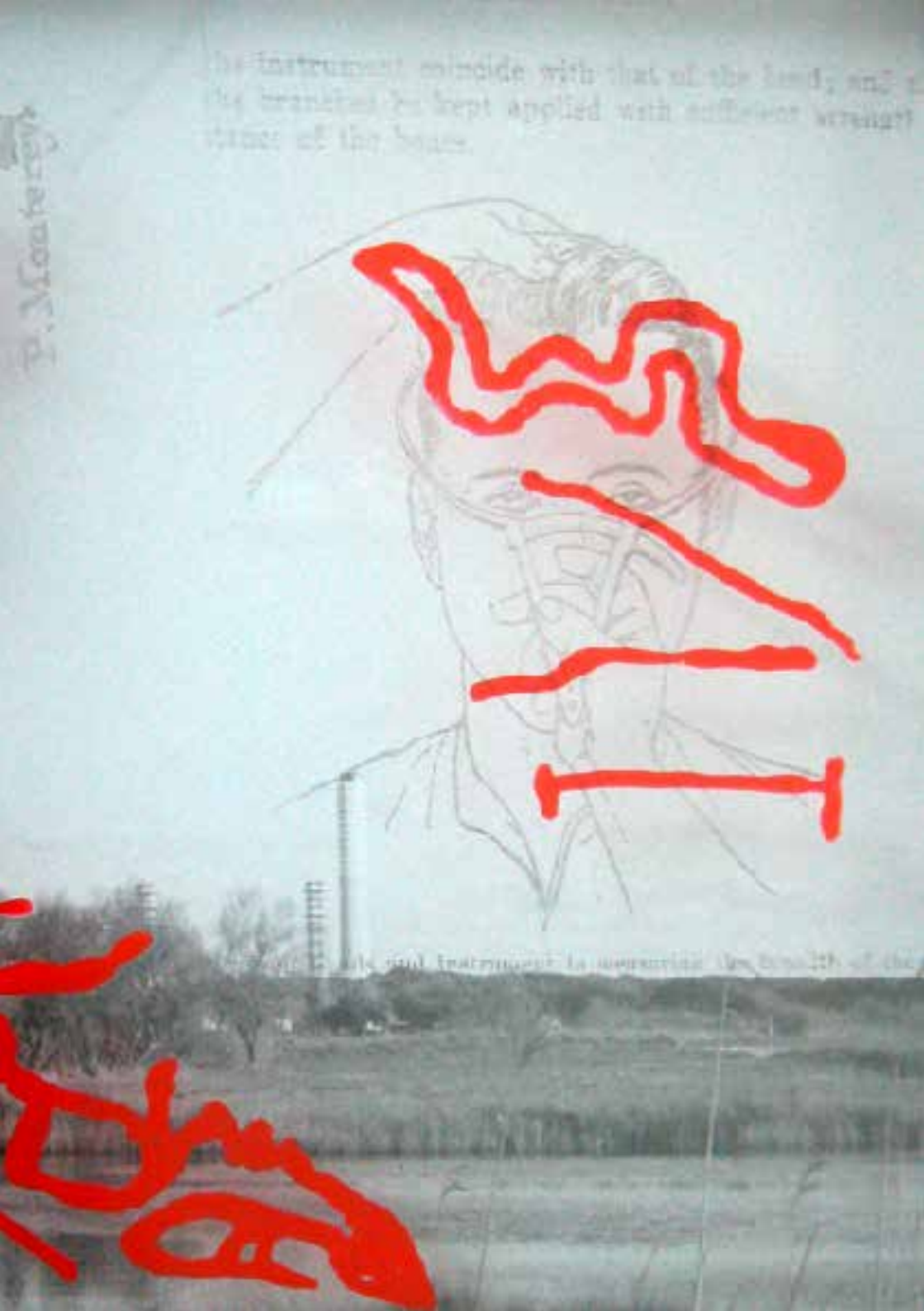
Photo

- 2000 «SUITE CUBIQUE», Art Position, Marseille
- 2001 «GENERATION SPONTANEE», Bushi d'Eau Galerie, Paris
- From 2004, collaboration with the Transignum Editions for creation of artist books.
- 2006 Invitation by Arsenal, Nijninovgrad

Vidéo

- (Russia)
- 2009 « SOIREE TELE », Salaisons, Romainville
- 2010« ARCHEO-LOGIQUE », Espace Bertin Poiré, Paris
- 2011« DEPLACEMENT », Atelier C, Paris
- 2012 « EST-OUEST », St Germain-en-Laye





Salvatore Puglia

<http://spuglia.free.fr>

Lives and works in France and Italy.

Memoryscreen / Unforgettable scape

Photo

1976-1977

- Enseignement dans l'école primaire italienne.

1978

- Maîtrise en histoire, avec une thèse sur la relation entre artistes et paysans dans l'Italie du début du XX^e siècle.

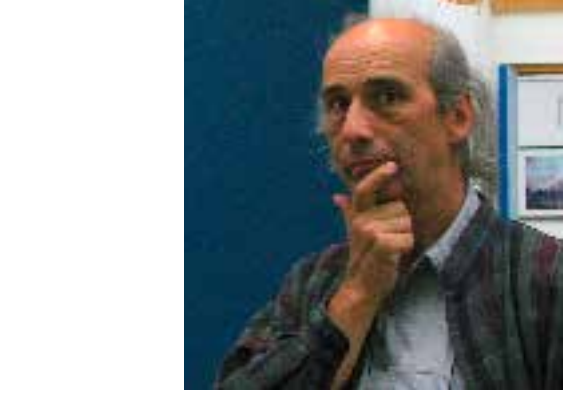
1978-1981

- Secrétaire de rédaction de la revue *Quaderni Storici*

1980-1981

- Apprentissage du dessin et de la gravure à la Calcografia nazionale, Rome.

Born in Rome, Italy in 1953, Puglia studied history at the University of Rome and the École des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris. Beginning in 1978, he pursued his historical investigations in various artistic media independently and in collaboration with like-minded writers, researchers and performers. Puglia's writing and artwork have appeared in various academic publications



1981 -1985

- Recherches en histoire sociale et de l'art, auprès de la Fondation Basso et pour le compte du Commissariato agli Usi civici de la région Latium.

1985-2012

- Libre activité d'artiste plasticien, chercheur, commissaire d'exposition. Maintes expositions, en Europe, aux Etats Unis, en Chine

and journals in Europe, and such noteworthy European luminaries as Jacques Derrida and Régis Durand have published critical essays on his artistic production. His site-specific installations have appeared in France, Italy, and Norway. Despite the fact that Puglia has chosen to eschew the commercial art scene, his works are in numerous private and public collections in Europe and the USA.



Solo Exhibition

2010 – Exposition itinérante : Klouge, Bucarest, Budapest, Timisoara
2009 – (octobre) L'Atelier C, Paris
2009 – (mai) centre Albert Chanut, Clamart
2007 – (novembre) Le Salon à Nantes

Group Exhibitions

2012 - Musée de l'Orangerie à Paris - projection du film : « Ondes » - Short Festival Cannes
2007 – (septembre) Le Salon Nomade à La Meilleraie de Varades (Loire Atlantique)
2001 – Exposition événement à la Galerie MagdanDanysz, Paris

video « Mouettes » 2012/2013, 11 mn



I was born in Seattle in 1955 and then grow between Nantes and Paris.

In France I met artists of "L'école de New-York" in Paris and I worked with many else.

One day, I began painting, later to photograph (Lambert and Danysz Gallery).

Many exhibitions in Europe : Budapest, Timisoara, Kluge, Bucharest. Two years ago with Bill Viola at the Musée de l'Orangerie in Paris and at Kawasaki Museum in Japan (BNF).

Jacques Robert

www.jacquesrobertphotos.com/

Né en 1955 à Cholet

Bodyscreen / inside scape

Photographies est un intitulé qui convient absolument à la production multiple et complexe de Jacques ROBERT. Absolument, en ce sens qu'elle est formellement plurielle. Cependant, sous cette multiplicité formelle, nous pouvons, en la fréquentant assidûment, déceler une récurrence thématique sans redondance de l'objet.

Ce qui est souvent donné à voir au spectateur, en une même forme déclinée en autant de séries, c'est la chair. Mais de quelle chair s'agit-il ? Là où gît le cadavre, le constat de la mort est excédé par un univers chargé d'une mémoire qui cristallise des idées suggestives. Ce qui est l'aboutissement de toute vie ne montre que l'instant d'un procès global cyclique où la mort n'est qu'une étape, la frontière entre deux états où la vie se nourrit de ce qu'elle fût. Cycle dans le cycle, l'instant de l'avant festin promis précède la putré-



Vidéo

faction, le destin de toute chair, précède la transformation qui laisse entrevoir qu'une autre vie est susceptible de s'élever après la mort.

Après la décomposition, la recomposition, pour paraphraser Cioran, c'est ce que promet l'indice de parcours initiatique que présentent les photographies de Jacques Robert, indice sur la condition de tout homme. Les idées suggestives de ce qui peut être vu comme l'origine du monde imposent une double marque à la chair, celle donc d'une potentielle naissance non dépourvue d'une promesse de plaisir, de celle qui structure à la fois le langage et la pensée, par conséquent, où la chair devient tapis de prière.

Formes et matières montrent l'opposition constante, que l'on retrouve en tout lieu, en tous temps, dans toutes les cultures, entre la vie et la mort.

Bernard Gerboud



« Ondes » 14 mn, 2012

Philippe Soussan

<http://www.philippe-soussan.fr/>

Object scape / Life screen

Photo

Une Chemises*

"En intervenant sur une chemise, en la pliant, en la modelant, j'ai agi en creux sur le ressenti du corps, sur l'intime, en même temps que sur le sentiment du monde extérieur, dont le vêtement constitue en général le rempart."

Nous sommes nus. Jamais sans doute n'avons nous été si nus. La transparence est l'idéologie hypermoderne. Nous devons notre image à l'Autre, au regard de l'autre. Constitués de visions disparates d'éléments de nous-mêmes

mais incapables de les réunir, nous essouffant à vivre, poursuivant le même aveugle dessein, sommes-nous encore certains que le corps relève de l'avoir et non de l'être ? Ce siècle pénètre les limites visibles du corps, les géométries s'inversent. Le regard absolu est la réponse au fantasme d'un monde sans limite, le notre. Le regard absolu institue les espaces, les frontières. Inquisiteur ou désiré, il ordonne les liens entre ce qui est privé et ce qui est public, entre le singulier et le collectif.

Pascale Geoffrois

Chemise N°9

Carbon print on paper 2013 - 115x160 cm

Solo Exhibition - photo

2013 St Jakobshalle, Basel Artfair

Une Chemises, Intuiti Gallery Paris

YIA, Lille Art Fair

Storia de sicha, JP Lambert Gallery,

Punta del Este, Uruguay,

2012 Chaise Mentale, Intuiti Gallery

2011 Chaise Mentale, Nofound photo-fair

Inventaire, Cutlog art-fair

Inventaire, Intuiti Gallery

Group Exhibitions

2012 Invu/vu/revu, Cutlog art-fair Paris

Save Picasso, galerie Intuiti, Paris

2011 Pilonnage de l'interrogatoire, Paris

Nourritures Terrestres, Clichy sous Bois

Art Fair Access et Paradox, Paris,

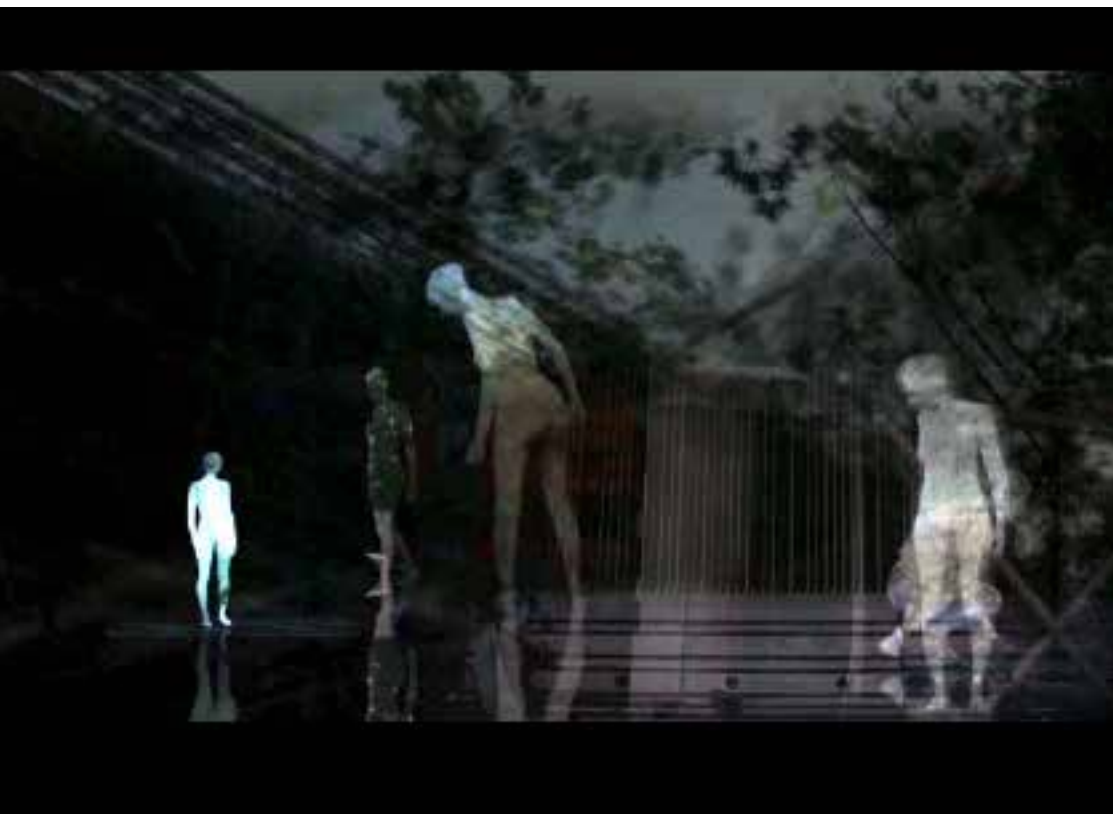
2010 AfterPreview, galerie Intuiti, Paris



Fiona

« Modulator » is an interactive sound video installation that will be projected onto the facade and the inside space of Riff Art Projects at 48, rue Chapon, Paris 3rd district. It shows a woman's silhouette in motion on the facade, and with her changing positions, her body is invaded by fragments of the architecture of the 3rd district. Her body becomes an architectural texture. Motion captors register the silhouettes of the spectators which are then projected in miniature onto the inner walls of the gallery. The spectator inscribes his body and movement in the living memory of the city. The silhouettes also make measuring gestures. A body, projected in different sizes, is a measuring unit as it has been shown in art history with the Vitruvian Man by Leonardo da Vinci or Modulator by Le Corbusier.

Lionel Dax,



Damien Valero

<http://atelierdamienvale.com>

Né le 15 novembre 1965 à Paris.

bodyscreen / inside scape

Installation

Représenté par : **Galerie Karima Celestin**, Marseille, France,

iff art projects, Paris/Istanbul, France/Turquie.

Saffir galerie Nomade, Marseille, France

Expositions Personnelles

2013 *Galerie Toutes Latitudes* Vincennes, France.

2011 *Galerie La Ruelle*, Bruxelles, Belgique.
Galerie Artdomus, Vincennes, France.

Intervention « Skin/Modulator » présentation collection « Bonheur » Natacha Basic, *Fashion Week*, France.

2010 *Saffir Galerie Nomade*, Marseille, France.

2009 Journée du patrimoine, Installation « Phôs », *Château de Vincennes*, France.
Kiron Galerie, Paris, France.

2008 « Le patrimoine comme support pour l'art contemporain », Journée du patrimoine, Bois-Colombes, France.

Fondation PREPART pour l'Art Contemporain.

Galerie Episodique, Paris, France. Mois de la photo OFF, Paris, France.

« Corps-texte », *La Cartoucherie, Théâtre du Chaudron*, Paris, France.



Group Exhibitions

2013 « Constellation », sélection officielle, projets associés de la Maire de Paris pour la « Nuit Blanche » 2013,

curator Jean-Louis Pradel.

« le noir vous va si bien », *Galerie Karima Celestin*,

Marseille, France. 2012

Participation à l'œuvre de Tadashi Kawamata « The Exchange Library » FIAC 2012, *galerie Kamel Mennour*.

Galerie Riff Art Projects, Istanbul, mai 2012, Turquie.

Dissolving

Martial Verdier's work constantly challenges the representational dimension of the photographic image. All images are based – even if they do not always make that fact perceptible – on the contradiction at the living heart of photography. What is captured by the camera in the present moment of the shooting is past once it has become an image, but it will go on acting on the viewers. The gesture of dissolving means producing, in the image itself, a perceptible form of this contradiction.

Martial Verdier's pieces inscribe the dissolving of the motif at the very heart of the process of their elaboration. The artist uses the calotype process, a process dating back from the origins of photography, which is characterized by the production of a negative that can be reduplicated. The use of that technique nowadays does not mean that the artist wishes to go back to the origin of photography and rejects present day techniques. On the contrary, he uses it to challenge the self-evidence of the photographic image(...)

Jean-Louis Poitevin extract text, English translation by Gérard Mélis

« A special day », 2011, 1 mn 39



Martial Verdier

www.verdier-fr.com

body scape / Eros screen

Photo

Solo Exhibition

| 2013 « We are the lords of the Apocalypse », Arts Center Fernand Léger, Port-de-Bouc.

Marseille European Capital of Culture

| 2011 « Fukushima sur Loire », galerie Image de Fer / TK-21, Paris

| 2001 « Faire Play », a Sophie Lessard dance performance with the Atlantic ballet Régine Chopinot, La Rochelle, Paris... France.

Main Groupe Novembre Exhibitions

| 2009 « Groupe Novembre, Paris-Séoul », Hanmi Museum of Photography, Séoul

| 2008 « Daegu Art Fair », Daegu Corée



Vidéo

Principales expositions et interventions

| 2012 The Arty Street Show, Galerie JBC1, Saint-Ouen

| 2011 - 2012 « Éclat de Photographie » Musée Adrien Mentienne - Louis Daguerre, Bry sur Marne.

The Arty Camera Show, Galerie JBC1, Saint-Ouen

Slideluck Potshow, Le Bal, Paris



Calotype 100 x 150 cm



Conception, projet, programme

Jean-Louis Poitevin et Martial verdier

Notre regard a muté. Plié aux angles des écrans, il glisse sans fin désormais sur l'infinie surface de la trame. Ou plutôt, c'est la trame qui embarque notre regard, indéfiniment. Le regard les supports et les formes agissent ensemble pour permettre aux hommes d'accéder à des visions qui soient aussi des extases.

Les parois des grottes permettaient déjà de faire trembler les animaux pour des regards hallucinés. Les grands vitraux des cathédrales ont fait de la lumière le support d'hallucinations colorées. La trame mathématique de la perspective a permis de conférer aux objets des visions humaines une hallucinante stabilité. La fixité du regard photographique a ouvert la porte au réveil des fantômes de tous les temps.

Aujourd'hui les écrans peuplent le monde de leur trame invisible. À chaque instant ils nous offrent la possibilité d'assister, fascinés et tremblants à la résurrection de notre vécu.

Notre paysage mental est en train de prendre une nouvelle forme, d'accéder à de nouveaux territoires, de s'inventer une nouvelle consistance. Les « screen » ouvrent en nous autant de « scape » qu'il y a de sujet. Le pictorial s'exhibe sans retenue sous forme d'images instables ne trouvant leur consistance que dans l'obstination de nos regards à leur conférer une puissance d'évocation.

En faisant du « screen » notre « scape » nous transformons chaque élément de notre vie un « scape » dont le devenir le plus glorieux est de venir couler sans fin sur les « screen » de nos villes et de nos maisons, de nos cerveaux.

Désormais, nous nos rêves habitent nos cerveaux mais comme des hôtes étrangers. Ils le font d'une manière si troublante que nous espérons que ce rêve deviendra réalité. Nous oublions ainsi qu'il est réel comme l'est un rêve, une ivresse ou une extase : il ne dure que le temps d'un rêve.

Ainsi nous nous débattons entre le désir impérieux de savoir si ce rêve est vrai ou si quelque chose d'autre persiste en nous qui le contredirait et la crainte de vérifier ce que nous savons pourtant dans notre chair même, si cet instant, même s'il est aussi long que la vie, est aussi infini que l'éternité même.

Screen / Scape

Cette exposition se propose de présenter des œuvres photographiques et vidéographiques dont la vertu majeure est de nous permettre de vivre ce trouble.

Chaque « screen » ouvre sur un « scape », chaque « scape » est une forme de l'existence du « screen » et nous, humains hantés par le désir de voir et de savoir nous plongeons sans regret dans ce monde incertain et si lumineux des écrans, afin de mieux comprendre de quoi est faite réellement notre chair et la chair de nos rêves.

Cette exposition présente des œuvres d'artistes souvent jeunes qui tous sans exception situent leur travail sur ce seuil entre screen et scape, entre écran et paysage, entre support de l'image et image vivante, entre masque et révélation, entre désir de voir et espoir de ne pas réellement tout savoir. Chacune de ces œuvres est portée par cette conviction que ce qui se montre comme image est le résultat d'une projection mentale et que chaque projection matérielle est l'infidèle traduction de cette projection mentale insaisissable. Chacune des œuvres proposées vise donc à construire une image visible à partir d'une image rêvée.

Chacun de ces artistes « sait » à sa manière que l'image est un virus et que la seule manière de le combattre est de l'absorber et afin de transformer sa puissance de multiplication mortelle en une source féconde de possibles encore inaccomplis.

Exposition Screen / scape (Photo et vidéo)

Landscreen / Monster scape : les monstres énergétiques dans le paysage d'aujourd'hui

Memoryscreen / Unforgettable scape : mémoire archives images d'images et formation d'une nouvelle strate mentale

Object scape / Life screen : du quotidien revu et transformé par la puissance plastique de l'image et l'intime apparaissant comme monde

Body scape / Eros screen : le corps dans tous ses états, décomposé par l'image, ressuscité dans l'image, métamorphosé par l'image

City screen / Abstract scape : la ville mutante devenant image et support d'images

Screen as Scape : des images réfléchissant l'image en rendant sensible sa puissance virale

Liste des artistes photographes et vidéastes prévus pour l'exposition

Martial Verdier, Xavier Lucchesi, Olivier Perrot, Salavatore Pugglia, Chong Jae Kyoo, christophe Galatry, Philippe Soussan, Bénédicte Plaige, Ulysse Deborne, Lanteri, chang Kay yuen, Alexandre Boyer, Ji Min Park, Gao Jie, Damien Valero, Jean Gabriel Lopez, Maitresse Cindy, Chen Meitsen...

Pour sa huitième édition, intitulée « Screen: Between Europe And Asia », Shiryaev Biennale of Contemporary Art a demandé à Jean-Louis Poitevin et à Martial Verdier, fondateurs avec Pierre Benielli, de la revue en ligne, TK-21, de présenter un programme d'œuvres, photographiques et de vidéo et d'inviter trois artistes à travailler in situ.

C'est donc en leur nom et en celui de TK-21 LaRevue qu'ils ont choisi de présenter une sélection très ouverte d'œuvres d'artistes venant de plusieurs régions du monde.

Le titre de la biennale a inspiré directement la problématique et orienté le choix des œuvres.

À partir des notions de screen et de scape, termes qui recoupent directement les questionnements privilégiés par TK-21 LaRevue, c'est la question des cadres implicites ou explicites qui à la fois permettent à un regard d'exister, le déterminent et le limitent.

En faisant du « screen » notre « scape » nous transformons chaque élément de notre vie un « scape » dont le devenir le plus glorieux est de venir couler sans fin sur les « screen » de nos villes et de nos maisons, de nos cerveaux.

En faisant découvrir des artistes d'orient, de Chine et de Corée en particulier, nous avons voulu aussi non seulement répondre à la thématique générale de la biennale, mais faire découvrir des œuvres et des artistes inconnus en Europe.

Nous avons enfin voulu décliner ce cadre général de réflexion à travers des exemples à la fois variés et signifiants. *Landscape / Monster scape, Memoryscreen / Unforgettable scape, Object scape / Life screen, Body scape / Eros screen, Bodyscreen / Inside scape, City screen / Abstract scape, Screen as Scape / Scape as Screen*, à travers ces titres nous avons voulu aussi donner une image parfois tragique parfois drôle, toujours intense des lignes de tension qui parcourent notre monde mais aussi nos esprits et traversent nos corps.

Mais la grande invitée de cette exposition, c'est « l'image », notion fantôme qui fait écho en nous à cet « obscur objet du désir » présent partout et saisissable nulle part. Comme si nous voulions faire ce pari fou de construire une « image » de « l'image » à la fois radicale et plus troublante.

Jean-Louis Poitevin
(www.tk-21.com)



For its eighth edition, named "Screen: Between Europe And Asia", the Shiryaev Biennale of Contemporary Art asked Jean-Louis Poitevin and Martial Verdier, founders with Pierre Benielli of the online journal, TK-21, to present a program of photography and video works, and to invite three artists to work in situ.

They chose to show a very open selection of artist works from various parts of the world.

The title of the biennial directly inspired the theme, and guided the choice of works.

The notions of "screen" and "scape", are two of the main questions of TK-21 LaRevue. The question of implicit and explicit stages which at the same time allow the look to exist, determine it and limit it.

By making the "screen" our "scape", we transform every part of our lives into a "scape" which most glorious outcome is to become the endless flow coming on "screen" in our cities and our homes, in our brains.

By presenting oriental artists from China and Korea in particular, we not only wanted to meet the general theme of the biennial, but also to show works and artists unknown in Europe.

Finally, we wanted to translate this general frame of thinking through examples both varied and meaningful.

Landscape / Monster scape,

Memoryscreen / Unforgettable scape,

scape Object / Life screen,

Body scape / Eros screen,

Bodyscreen / Inside scape,

City screen / Abstract scape,

Scape as Screen / Screen as Scape,

through these titles we wanted to also give a sometimes funny sometimes tragic picture, always intense power lines that run our world, but also through our minds and our bodies.

But the greatest guest of this exhibition is the "image" itself, ghost notion that echoes in us to this "obscure object of desire" everywhere and nowhere grasped. As if we wanted to perform the somewhat crazy idea of building a "picture" of the "image" both radical and disturbing.

Mobilités de l'image et gestes qui inventent

Photo et vidéo

L'image photographique nous est si familière que nous oublions d'intégrer dans notre perception de l'image la double dimension technique qui la compose et qui est incluse dans l'appareil sous forme de programmes. Le philosophe des médias, Vilém Flusser l'a parfaitement analysé. Il a pointé ce qui constituait la nouveauté de la vidéo, mais il n'a pu prendre en compte les développements actuels de cet art.

En proposant à des vidéastes de participer à leur exposition au musée de la photographie de Séoul, les artistes photographes plasticiens du Groupe Novembre veulent attirer notre attention sur les processus multiples qui participent à la formation d'une image.

Actif depuis plus de dix ans, ce Groupe à la fois défini et ouvert, a décidé de poursuivre sa réflexion sur l'image et de donner une visibilité nouvelle à ses recherches en montrant des vidéos réalisées par certains de ses membres et en invitant d'autres artistes à montrer quelques-unes de leurs vidéos.

Vibration du visible et gestes techniques

Car l'enjeu est là, dans cette vibration du visible que les artistes du Groupe Novembre ne cessent de traquer dans leurs images fixes et qui peut parfois trouver dans à l'art vidéo une puissance encore plus saisissante.

L'art vidéo et les images mobiles permettent en effet de poursuivre la déconstruction des formes de croyance associées au visible et d'ouvrir certains aspects de cette question sur de nouveaux horizons. Elle ouvre sur des gestes nouveaux, inédits, impensables même il y a encore quelques années et qui échappent au couper-coller du cinéma. Parmi eux on peut évoquer le brouillage des signaux, l'association de plusieurs images sur un écran, la dissolution du visible en pixels, les liaisons nouvelles entre image et texte.

La mobilité de l'image permet en particulier de rapprocher l'image matérielle de l'image mentale et de donner à la tentative de « réunification » des strates visuelles et temporelles une consistance nouvelle. Ce point est essentiel car il détermine la ligne de partage entre deux des grands types de production possibles de l'art vidéo, celles qui tendent à capter la réalité au prétexte que les images sont capables de saisir cette réalité et celles qui visent à agir directement sur la perception. Ces images-là en écartant le visible de lui-même permettent que se rejoignent dans cet interstice le va-et-vient de la conscience et le tremblement halluciné du visible tel qu'il est perçu lorsque les filtres de la reconnaissance sont levés.

Construire la perception

Les œuvres présentées ici visent toutes à rendre à la perception l'un ou l'autre de ses aspects essentiels. Ainsi la médiatisation par les images tend-elle à permettre à une perception plus directe de s'imposer.

Xavier Lucchesi cherche à montrer non pas tant la manière dont il travaille que la manière dont en quelque sorte ça se passe dans la fabrique des images. Ainsi comprend-on mieux que ce que l'on croit être le visible n'est qu'une couche possible dans l'infinité des couches matérielles et mentales qui le composent.

Salvatore Puglia traque toujours les arcanes de la mémoire, mais il le fait dans ses vidéos non seulement avec humour mais avec une grande précision. En effet, il joue sur une série de décalages, entre percept visuel et percept auditif ou entre présent tel qu'il rêve le passé et passé réel persistant sous la forme de ruines, par exemple. La voix devient ici le contrepoint du visible et ce décalage permet de conduire la conscience aux marges du doute.

Daphné Lesergent creuse les images au point de leur permettre de rendre compte d'un phénomène majeur du fonctionnement psychique, celui de l'articulation entre deux mondes, deux strates, deux dimensions du réel et qu'elle nomme dans son travail théorique charnière. Elle oppose pour cela la pierre, la terre le mur à l'eau. Cet élément est plus que la métaphore de l'insaisissable, c'est la possibilité pour les images mobiles de désigner leur envers, le chaos permanent du monde, centre et source de sa magie.

Inventer le réel

Christophe Galatry déploie son travail sur plusieurs dimensions. Parfois il fait coexister plusieurs images simultanément, donnant ainsi à la réalité des allures de rêve. En faisant littéralement halluciner la réalité, il nous fait vivre en direct le trouble « originaire » qui est le cœur de toute perception et que nous refoulons pour pouvoir continuer à voir.

Sylvie Lecomte en s'intéressant aux nuages donne à la tension entre mobilité et immobilité une force particulière. Caméra fixe, elle laisse passer des nuages devant l'objectif. Le nuage non seulement passe, mais, on le sait, ne cesse de changer de forme. La saisie de cette métamorphose constante du réel est l'une des facettes du possible qu'offre la vidéo dans la révolution de la perception qu'elle met en œuvre.

Ulice Deborne travaille sur les formes du quotidien. Pourtant il ne nous livre pas des reportages mais bien des perceptions décalées. Une voiture brûlée devient l'icône centrale d'un drame qui se joue entre voix et musique, entre sens et signe. Un montage en accéléré d'images sur la construction de bibliothèque François Mitterrand de Dominique Perrault donne à ce bâtiment, des allures de monstre de science-fiction. Il sait que faire fictionner le réel est l'une des manières les plus efficaces de troubler le jeu de la reconnaissance.

Jean Gabriel Lopez, lui, en présentant ici un aspect de la vie quotidienne sous la forme d'un reportage réussit par un jeu narratif décalé qui se met en place entre le visuel et la narration, à nous faire percevoir la manière dont, entassant dans une réserve des affaires qui ne servent plus, nous confisquons en le constituant un pan de notre mémoire.



Screen: Between Europe And Asia

The theme of 2013 is "Screen: between Europe and Asia"

The focus of artistic research consists in the question of where and how the communication field goes to the demarcation line. Working with the "second" reality is an important component of modern artistic process. We are increasingly responding not to the reality itself, but to its interpretation.

Actual position today is a reflection of the reflection. In the era of globalization this game instantly becomes the property of all, in which billions of displays are incorporated.

It would seem that the general model of community living in supermarket chains, in internet and in human rights should average the own differences. But completely different realities are clear: mental peculiarities force people to the opposite thoughts and actions in respect of the same.

In this situation, the phenomenon of the screen is interesting from different points of view.

From one side the "screen" is the surface onto which the image is created. That is a mirror of our consciousness used as a method of transmitting information, as a potential appeal for a dialogue.

From other side the "screen" is a surface designed to protect from the harmful effects and from untruth in the context of permanent transformation. By highlighting the momentary image of reality, we want to protect our position and personally go through into the moment of truth.

Nelya Korzhova, Curator of Biennale

Nelya Korzhova
Curator of Shiryaev Biennale
121-1 Kuybysheva str.
443010 Samara, Russia
+8(846)332 32 96
+7 905 300 53 11
korzhovanelya@gmail.com
<http://www.shiryaev-biennale.ru>



Samara Art Center

History of the House

The House, in which the «Art-Center» is situated now, was built in the early XX century. At that time the house was designated for military music band rehearsals and non-combatant learning sessions. After the Revolution it was the club for officers and soldiers, and later the sport school. In the early 90-s fire destroyed all of the roof and wooden structures of the house. In 2009, in order to preserve the architectural masterpiece from further destruction, the «SAMARA-CENTER» company had the interior of the house cleaned out from bushes and garbage, and had the temporary roof installed to protect the building from rain- and snowfalls, and to preserve the brickwork and decorative features.

The same year the «Art-Center» was opened in this house.

The «SAMARA-CENTER» company manages the «Art-Center».

The center of contemporary art

Today the «Art-Center» is the new place for developing contemporary art and culture in Samara.

Starting from 2009 the «Art-Center» has become the place of regular art exhibitions, work-shops, movie shows and parties. The «Art-Center» is the universal space, where artists and managers from all over the globe can carry out their projects. The «Art-Center» is in active collaboration with galleries and cultural institutions from Samara, St.Petersburg and Moscow.



INTERNATIONAL
SHIRYAEVO
BIENNALE

■ between
europe
and
■ asia

www.shiryaevobiennale.ru

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПРИ МОСКОВСКИМ ЗАКОННОМ
ПОСРЕДСТВЕННЫМ
ЦЕНТРЕ
СОВРЕМЕННОГО
ИСКУССТВА

САНАТОРИЙ
ИТЭ-БИЕННАЛЕ
П.С. ПУШКИН
С.У. ПУШКИН
С.У. ПУШКИН
141
141
141
141
141

VIII ШИРЯЕВСКАЯ VIII SHIRYAEVO биеннале современного искусства biennale of contemporary art



Экран

: между Европой и Азией

Screen

: between Europe and Asia

09/08 – 09/09 2013

www.shiryaevobiennale.ru